



Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1493

01/08/2017

PORTUGUÊS

Edição Português: No 238

Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai ☎ 23-9826

(Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)

<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Atendimento Emergência e Plantão.....	1
Para receber E-mail em caso de Calamidade.....	1
Coleta de Lixo no Período de 10 a 17/Agosto.....	1
Pensão e Subsídio para Portadora de Deficiência.....	2
Prevenção de Doenças Causadas pelo Calor.....	2
Consulta aos Cidadãos.....	3



RECEBER E-MAIL EM CASO DE CALAMIDADE

(気象・災害情報をメールで受信 Kishou.Saigi jouhou wo mail de juushin)

Ichihara emite e-mail informativo meteorológico em caso de forte chuva, etc, de refúgio em caso de alto nível de perigo.

Para receber o e-mail, é necessário fazer o registro seguindo os passos:



STEP 1 Fazer a login do código de barra e acessar o site de registro enviando o e-mail para t-ichihara@sg-m.jp

STEP 2 Será enviado um e-mail do registro provisório. Abra esse e-mail que receber e acesse o URL do site de registro .

STEP 3 Leia as regras e siga as instruções de registro.

Será enviado uma mensagem de final de registro.

Setor Controle de Perigo (Kiki Kanri Ka) ☎23-9823

Centro de Emergência ☎21-5771

Clin.Geral (Naika) Pediatria (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs 9:00~17:00hs
	Domingo e Feriado	20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~12:00hs

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs
No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

Clínica que funciona no Domingo e Feriado

Horário : 9:00 ~ 17:00

Data	Clínica	☎
6/Agosto	C. Usui (Chiharadai Higashi) *Geral	50-2050
	C.Wakamiya Watanabe (Wakamiya) * Geral	43-0609
	Clín.Kawano (Goi Chuou Nishi) *Geral	22-1356
11/Agosto	Clín. Aikawa (Goi Chuou Higashi) *Geral	23-9888
	C.SanAi Kinen Ichihara (Goi Chuou Higashi) *Geral	22-5701
	C.Otorrino Chiba ENT(Anesaki)	62-9107
13/Agosto	Clínica Saiga (Goi) * Geral	21-0011
	C.Ortoped. Cirurg. Mizuki (Goi Chuou Higashi)	23-2088
	Clín.Dermato Furukawa (Anesaki)	61-1177

Informações sobre locais Atendimento de Emergência

☎22-0101 (no dia apartir das 8:00hs)

SITE ICHIHARA NOVO VISUAL

Site de Ichihara está com novo visual. Com acesso para Smart Fone, com texto falado, com tradução para vários idiomas e vários outros sistemas informativos renovados.

Para acessar o **Informativo Público**, na tela do Site, no alto, á direita, clicar **multilingual**. Na página que aparecer clicar **Koho Ichihara**. Clicar o idioma desejado.

Coleta de Lixo - De 10 a 17/Agosto

A coleta do lixo queimável e reciclável ocorrerá nos dias normais.

O lixo não queimável coletado no dia 11, será transferido para o dia 14.

O Clean Center não estará recebendo o lixo levado direto, nos dias 11 e 13.

A coleta e limpeza de fossa não ocorrerá no período de 11 a 16.

☎23-9857.



Pensão Especial para Criança. Subsídio Especial para Pessoas com Deficiência. Subsídio Bem Estar da Criança com deficiência

(特別児童扶養 Tokubetsu jidou fuyou. 特別障害者 Tokubetsu shougaiisha . 障害児福祉手当 Shougaiji fukushi teate)

Para receber a ajuda financeira, a pessoa portadora de deficiência ou o responsável precisa entrar com o pedido do subsídio. Essa ajuda financeira tem como base o nível de deficiência que consta na Carteira de Deficiente. Cada tipo de subsídio tem a restrição da renda familiar. As pessoas que já recebem a ajuda não precisam entrar com um novo pedido. Até meados de Agosto será enviado o formulário para atualização dos dados da situação de renda, e as pessoas que recebem e os que tiveram o pagamento suspenso também devem entregar o formulário da situação de renda até 11/Setembro.

O valor do benefício altera automaticamente conforme o custo de vida (determinado pelo país).

Tipo de Subsídio	A quem se destina	Restrição de pagamento	Ajuda mensal
Subsídio Especial para jovens e criança com deficiência (特別児童扶養手当 Tokubetsu jidou fuyou teate)	Pessoa que tem como dependente um deficiente com idade até 20 anos incompletos , portador de deficiência física, mental, psíquica de nível grave	Deficiente que está em alguma Instituição de Bem Estar à criança ou que pode receber pensão pública por motivo da deficiência, não poderá receber	Nível 1 ¥51,450 Nível 2 ¥34,270
Subsídio Especial para Pessoa com Deficiência (特別障害者手当 Tokubetsu shougaiisha teate)	Deficiente com idade acima de 20 anos, portador de carteira de deficiência física nível 1, com mais de 2 ou com igual nível de deficiência física, def.mental, prob.psiquiátrico	Deficiente internado em alguma Instituição de apoio ao deficiente ou em Casa de repouso ao idoso, ou que está em tratamento médico e internado por mais de 3m , não poderá receber	¥26,810
Subsídio Social para jovens e criança com deficiência (障害児福祉手当 Shougaiji fukushi teate)	Deficiente com idade até 20 anos incompletos, portador de def.física, mental, psiquiátrico, nível grave e que necessidade de ajuda nas atividades diárias.	Deficiente que está em alguma Instituição de criança com def.física, ou que pode receber pensão pública por motivo da deficiência, não poderá receber	¥14,580

Setor de Apoio ao Portador de Deficiência (障がい者支援課 Shougaiisha Shien Ka) ☎23-9815

PREVENÇÃO DE DOENÇAS CAUSADAS PELO CALOR (熱中症の予防方法 Neechuushou no yobou houhou)

- Ingerir frequentemente água e sal. Mesmo não sentindo a garganta seca ou com sede. ● Manter a temperatura ambiente num nível que não ultrapasse 28°C. Utilizar ventilador, ar condicionado. Ventilar e circular o ar do local. Utilizar cortinas de bambu, cortinas. ● Quando estiver fora de casa. Usar roupas frescas que absorvem a umidade, que seca rápido e permeável a transpiração. Fazer intervalo, entrar debaixo de sombra. ● Fortalecer as condições físicas. Fazer boa alimentação balanceada. Evitar bebida alcoólica que promove o estado de desidratação e dificulta perceber que está com garganta seca. ☎22-8117

CONSULTAS AO CIDADÃO

(市民相談コーナー Shimin soudan corner)

Veja os serviços de consultas gratuitas, prestados pelo Município. Alguns locais fazem a consulta diretamente sem reserva ou consulta por telefone. E outros locais são necessários reserva, que podem ser feitas um dia antes (dia útil) da consulta, a partir das 13hs. Os casos que estão em processo de arbitragem (choutei) ou em julgamento (saiban) não podem ser consultados.

Consulta em geral (ippan soudan): Consulta sobre a administração municipal, sobre assuntos pessoais em geral. De 2ª a a 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por ☎23-9808.

Consulta sobre Leis (houritsu soudan): Causas de direito civil, acusação criminal. De 3ª feira e 5ª feira. (Exceto dia 1,15 e 24/Agosto). Atendimento 20 min./pessoa. Das 9:30 às 15:30hs (31/Agosto o horário é das 14:00 às 19:00hs). Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Preocupação de Direitos humanos (jinken komori soudan): Consulta que envolve preocupações relacionados à discriminação na forma de tratamento, humilhação, perseguição e outros. De 2ª feira (Exceto dia 14/Agosto). Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Administração (seifu soudan): Consulta sobre reclamação e pedido em relação aos serviços do País ou de pessoa jurídica. Dia 16/Agosto. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta Imobiliária (fudousan soudan): Consulta sobre transação de imóveis, compra e venda, arrendamento. Dia 4/Agosto. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta Tributária (zeimu.kokuzei soudan): Consulta sobre declaração e pagamento de impostos. Dia 18/Agosto. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Construção (kenchiku soudan): Consulta sobre construções em geral. Dia 25/Agosto. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Habitação (jyuutaku.zouchiku.kaichiku soudan): Consulta sobre ampliação, reforma e reconstrução da moradia. Dia 23/Agosto. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Autorização, Herança, Registro de Imóveis (kyoka.souzoku.fudousan touki soudan): Consulta sobre documentação e entrada desses documentos, limite territorial e outros. Dia 9/Agosto. Das 10 às 15hs. Fazer reserva . ☎23-9808.

Consulta sobre Acidente de Trânsito (koutsuu jiko soudan): Consulta sobre proporção de erro, responsabilidade de indenização, acordo extra-judicial. De 4ª e 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Casamento (kekkon soudan): Inscrição no registro dos interessados ao casamento, apresentação de candidato. De 3ª e 6ª feira (Exceto dia 1 e 15/Agosto). Das 9 às 16hs. Fazer reserva ☎23-9808.